

Secretaría General
Iberoamericana

Secretaria-Geral
Ibero-Americana

CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN

ENTRE LA SECRETARÍA GENERAL IBEROAMERICANA Y EL FONDO DE POBLACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (FNUAP)

Preámbulo

Considerando que la Secretaría General Iberoamericana, en adelante llamada SEGIB, en su carácter de órgano permanente de apoyo institucional, técnico y administrativo a la Conferencia Iberoamericana, tiene como objetivos: a) contribuir al fortalecimiento de la Comunidad Iberoamericana y asegurarle una proyección internacional; b) coadyuvar a la organización del proceso preparatorio de las Cumbres y de todas las reuniones iberoamericanas; c) fortalecer la labor desarrollada en materia de cooperación, de conformidad con el Convenio de Bariloche; d) promover los vínculos históricos, culturales, sociales y económicos entre los países iberoamericanos, reconociendo y valorando la diversidad de sus pueblos.

Considerando que la SEGIB conforme lo dispuesto en el art. 1 del Convenio de Santa Cruz de la Sierra cuenta con personalidad jurídica propia y capacidad para celebrar los actos y contratos necesarios para el cumplimiento de sus fines, de conformidad con los principios y objetivos de la Conferencia Iberoamericana

Considerando que el Fondo de Población de las Naciones Unidas -FNUAP- es una agencia especializada del Sistema de Naciones Unidas que tiene como propósitos fundamentales la promoción del derecho de cada mujer, hombre y

niño a disfrutar de una vida sana, con igualdad de oportunidades para todos; apoyar a los países en la utilización de datos socio-demográficos para la formulación de políticas y programas de reducción de la pobreza, y asegurar que todo embarazo sea deseado, todos los partos sean seguros, todos los jóvenes estén libres de VIH/SIDA y todas las niñas y mujeres sean tratadas con dignidad y respeto.

Considerando que la SEGIB y el FNUAP desean que esta colaboración contribuya a fortalecer las alianzas entre ambas organizaciones para promover e impulsar acciones de interés común en el ámbito iberoamericano e igualmente contribuya a apoyar el seguimiento de los acuerdos tomados en la XVIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno.

La SEGIB, representada en este acto por su Secretario General, D. Enrique V. Iglesias, con domicilio en el Paseo de Recoletos 8 de la ciudad de Madrid, España y el FNUAP, representado en este acto por la Directora de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe, señora Marcela Suazo, con domicilio en 220 East 42nd Street, Nueva York, Estados Unidos de América, (en adelante las "Partes") acuerdan cuanto sigue:

Artículo 1. Propósito de esta colaboración

La SEGIB y el FNUAP trabajarán para lograr las metas que las dos Organizaciones comparten mediante la definición de ámbitos de intervención.

Artículo 2. Planes de Acción

Las actividades concretas reguladas por este convenio y las áreas de interés común se definirán en planes de acción, que serán elaborados conjuntamente por las Partes y que se formalizarán en Protocolos Adicionales que formaran parte de este Convenio como Anexos al mismo.



Artículo 3. Áreas de cooperación

Los planes de acción que se consensúen tomarán en consideración la colaboración que se acuerda en los siguientes temas:

1. Migraciones en Iberoamérica.
2. Desarrollo Social
3. Juventud y Desarrollo.
4. Igualdad de Género.
5. Economía.

Artículo 4. Enlaces

Con el objeto de facilitar la comunicación entre ambas instituciones, se nombrará a un representante o enlace institucional por cada una de las Partes cuyas responsabilidades serán, entre otras, el intercambio de información, la preparación de documentos, la coordinación general de las actividades y planes que se elaboren y desarrollen en el marco del presente Convenio. Las acciones específicas que se acuerden mediante Protocolos Adicionales contarán con enlaces operativos, los que darán el seguimiento puntual a las actividades.

Artículo 5. Implicaciones financieras

- 5.1. El presente Convenio no conlleva implicación financiera.
- 5.2. En el caso de que el desarrollo de las distintas actividades que se enmarcan dentro del presente Convenio implique la necesidad de financiación, las Partes así deberán establecerlo de forma expresa para cada caso, mediante acuerdo escrito, en el que se definan las contribuciones de cada una. En todo caso, los fondos aportados serán ejecutados con sujeción a sus Reglamentos y normas financieras. Cuando se estime necesario o conveniente para el eficaz empleo de los recursos, el acuerdo escrito podrá crear un grupo de trabajo o comisión de seguimiento del mismo.



5.3 Sin perjuicio de las prescripciones concretas que se establezcan en cada protocolo o convenio adicional, cuando las actividades realizadas cuenten con financiación de SEGIB, la entidad beneficiaria deberá presentar a la SEGIB las memorias o informes técnicos y económicos que le sean requeridos durante la ejecución del proyecto o actividad, y efectuar conjuntamente con la SEGIB las evaluaciones intermedias y finales que correspondan, resultando obligatoria la mención al patrocinio de quienes hayan contribuido a financiar las actividades.

Artículo 6. Derechos de Propiedad Intelectual

Los derechos de propiedad intelectual y en particular los derechos de autor de los materiales proporcionados por cada una de las Partes para la realización de las actividades de cooperación definidas en este Convenio pertenecerán a la parte que los proporcione. En el caso de realización de actividades conjuntas los derechos de propiedad intelectual serán definidos caso por caso en los planes de acción que formarán parte de este Convenio.

Artículo 7. Prerrogativas e Inmunidades

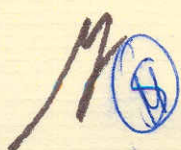
Ninguna disposición del presente acuerdo ni de cualquier documento relacionado con el mismo se entenderá en el sentido de que constituye una renuncia a las prerrogativas e inmunidades de la SEGIB y sus funcionarios.

Artículo 8. Ley Aplicable

El presente Convenio se regirá por los principios generales del derecho internacional público, y la normativa básica constitutiva de las partes.

Artículo 9. Solución de Controversias

Cualquier controversia que surja respecto a la interpretación o cumplimiento del presente Convenio deberá resolverse mediante negociación directa entre las partes.



Artículo 10. Duración y modificación del Convenio

10.1. El presente Convenio será efectivo a partir de su firma por un período de tres años, produciéndose su prórroga en forma automática salvo que medie declaración en contrario por alguna de las Partes con una antelación no menor a tres meses del vencimiento.

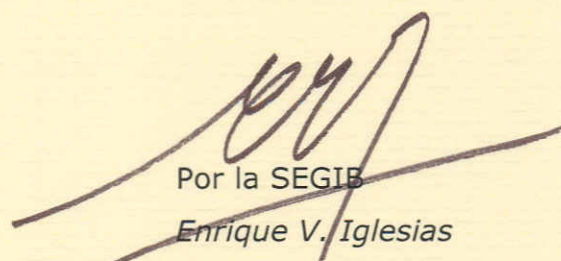
10.2. Las modificaciones al presente instrumento sólo podrán hacerse de común acuerdo expresado por escrito. Los documentos en que consten las modificaciones se agregarán como anexos al presente Convenio y pasarán a formar parte del mismo.

10.3. El presente Convenio podrá terminarse por mutuo consentimiento o podrá darse por terminado por cualquiera de las Partes mediante notificación escrita a la otra, con una antelación no menor a los tres meses. En ese caso, las actividades que se encuentren en curso de realización o comprometidas con terceros vincularán a las partes hasta la culminación de las mismas.

En fé de lo cual, en la ciudad de *Madrid, España* a los doce días del mes de *noviembre* de 2008, se firman dos originales de un mismo tenor.-



Por el FNUAP
Marcela Suazo
Directora de la Oficina Regional
para América Latina y el Caribe



Por la SEGIB
Enrique V. Iglesias
Secretario General

Testigo de honor:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'M. Hakim Simón', written in a cursive style.

Sr. Miguel Hakim Simón.
Secretario para la Cooperación.

La denominación FNUAP, en el texto, es sustituida por UNFPA.